

MEGÁLLAPODÁS**levélváltás formájában az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság közötti textiltermék-kereskedelemre vonatkozó megállapodás módosításáról***A. Az Európai Unió Tanácsának levele*

Tisztelt Uram!

1. Tisztelettel hivatkozok a legutóbb a 2006. október 27-én parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött textiltermék-kereskedelemről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás).
2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2007. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják a következő módosításokkal és feltételekkel:
 - 2.1. A megállapodás 19. cikkének (1) bekezdése a következőképpen módosul:

„Ez a megállapodás azon napot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a felek értesítették egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről. A megállapodást 2008. december 31-ig kell alkalmazni.”
 - 2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél 1. függeléke lép.
 - 2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2008. január 1-jétől 2008. december 31-ig terjedő időszakra e levél 2. függeléke lép.
 - 2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2008. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás 4. függelékében a 2003. évre előírt vámokat.

E vámtételek alkalmazásának elmulasztása esetén a Közösségnek jogában áll, hogy a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakra részarányosan ismét bevezesse a 2006. október 27-én parafált levélváltásban meghatározott, és a 2007. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat.
3. Az Európai Közösség és Belarusz megerősítik azon megállapodásukat, miszerint legkésőbb e megállapodás lejártáig hat hónappal konzultációt kezdenek egy új megállapodás megkötésének lehetőségéről.
4. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.
5. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás azon napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a felek értesítik egymást az ehhez szükséges jogi eljárások befejezéséről. Addig a megállapodást 2008. január 1-jétől viszonyossági alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösség részéről

1. függelék

„II. MELLÉKLET

| Belarusz | Kategória | Egység | 2008. január 1-jétől alkalmazandó kontingens |
|---------------|-----------|---------|---|
| IA. csoport | 1 | tonna | 1 586 |
| | 2 | tonna | 7 307 |
| | 3 | tonna | 242 |
| IB. csoport | 4 | E darab | 1 839 |
| | 5 | E darab | 1 105 |
| | 6 | E darab | 1 705 |
| | 7 | E darab | 1 377 |
| | 8 | E darab | 1 160 |
| IIA. csoport | 9 | tonna | 363 |
| | 20 | tonna | 329 |
| | 22 | tonna | 524 |
| | 23 | tonna | 255 |
| | 39 | tonna | 241 |
| IIB. csoport | 12 | E pár | 5 959 |
| | 13 | E darab | 2 651 |
| | 15 | E darab | 1 726 |
| | 16 | E darab | 186 |
| | 21 | E darab | 930 |
| | 24 | E darab | 844 |
| | 26/27 | E darab | 1 117 |
| | 29 | E darab | 468 |
| | 73 | E darab | 329 |
| | 83 | tonna | 184 |
| IIIA. csoport | 33 | tonna | 387 |
| | 36 | tonna | 1 312 |
| | 37 | tonna | 463 |
| | 50 | tonna | 207 |
| IIIB. csoport | 67 | tonna | 359 |
| | 74 | E darab | 377 |
| | 90 | tonna | 208 |
| IV. csoport | 115 | tonna | 322 |
| | 117 | tonna | 2 543 |
| | 118 | tonna | 471 |

E darab: ezer darab”

2. függelék

„A C. JEGYZŐKÖNYV MELLÉKLETE

| Kategória | Egység | 2008. január 1-jétől |
|-----------|-------------|----------------------|
| 4 | 1 000 darab | 6 190 |
| 5 | 1 000 darab | 8 628 |
| 6 | 1 000 darab | 11 508 |
| 7 | 1 000 darab | 8 638 |
| 8 | 1 000 darab | 2 941 |
| 12 | 1 000 darab | 5 815 |
| 13 | 1 000 darab | 911 |
| 15 | 1 000 darab | 5 044 |
| 16 | 1 000 darab | 1 027 |
| 21 | 1 000 darab | 3 356 |
| 24 | 1 000 darab | 864 |
| 26/27 | 1 000 darab | 4 206 |
| 29 | 1 000 darab | 1 705 |
| 73 | 1 000 darab | 6 535 |
| 83 | tonna | 868 |
| 74 | 1 000 darab | 1 140 |

B. A Belarusz Köztársaság Kormányának levele

Tisztelt Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom ... án/én kelt levelének kézhezvételét.

„Tisztelt Uram!

1. Tisztelettel hivatkozok a legutóbb a 2006. október 27-én parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött textiltermék-kereskedelemről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás).
2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2007. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják a következő módosításokkal és feltételekkel:
 - 2.1. A megállapodás 19. cikkének (1) bekezdése a következőképpen módosul:

»Ez a megállapodás azon napot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a felek értesítették egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről. A megállapodást 2008. december 31-ig kell alkalmazni.«
 - 2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél 1. függeléke lép.
 - 2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2008. január 1-jétől 2008. december 31-ig terjedő időszakra e levél 2. függeléke lép.
 - 2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2008. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás 4. függelékében a 2003. évre előírt vámokat.

E vámtételek alkalmazásának elmulasztása esetén a Közösségnek jogában áll, hogy a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakra részarányosan ismét bevezesse a 2006. október 27-én parafált levélváltásban meghatározott, és a 2007. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat.

3. Az Európai Közösség és Belarusz megerősítik azon megállapodásukat, miszerint legkésőbb e megállapodás lejártáig hat hónappal konzultációt kezdenek egy új megállapodás megkötésének lehetőségéről.
4. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.
5. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás azon napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a felek értesítik egymást az ehhez szükséges jogi eljárások befejezéséről. Addig a megállapodást 2008. január 1-jétől viszonzás alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: kormányom egyetért az Ön levelében foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

a Belarusz Köztársaság Kormánya részéről
